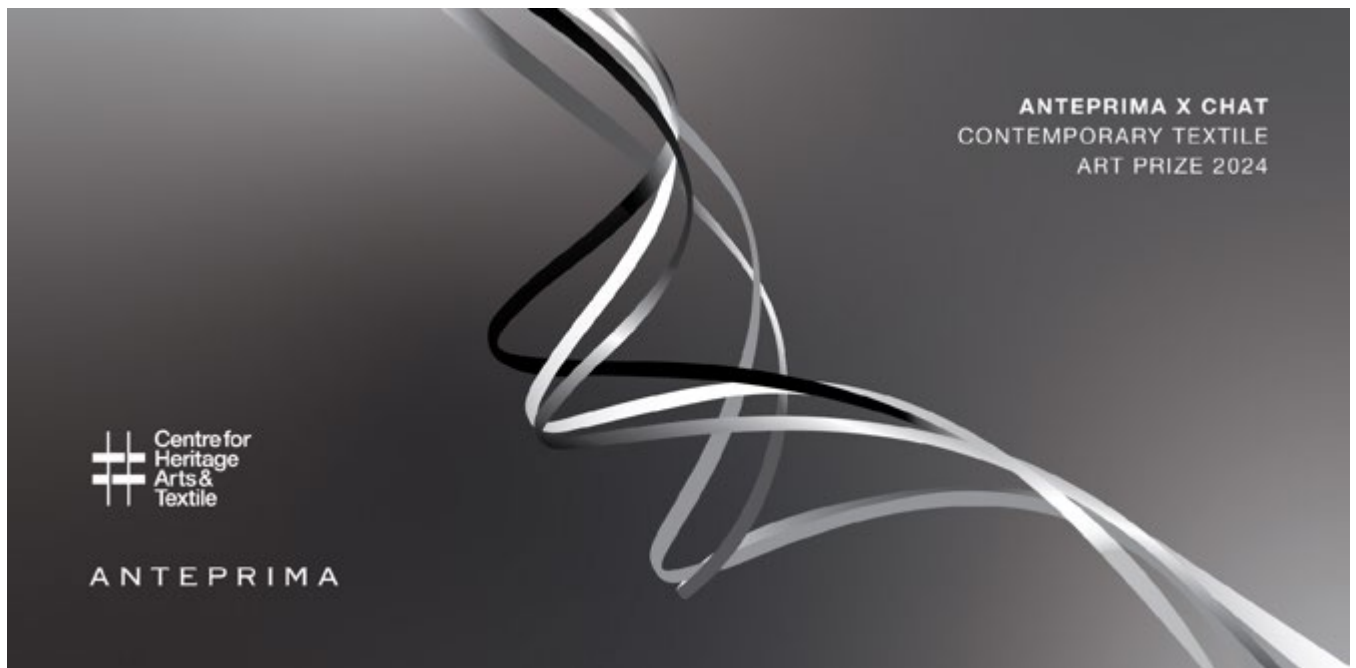


五週年誌慶最後一章

**CHAT 六廠將宣佈 ANTEPRIMA x CHAT 六廠當代紡織藝術獎 2024 得獎單位
並展出駐場藝術家於社群計劃的集體創作成果**

(香港 · 2024 年 11 月 19 日) – CHAT 六廠 (六廠紡織文化藝術館) 隆重推出其五週年誌慶的最後一章，以 2024 年冬季項目探究和開拓紡織藝術的未來可能性。項目將圍繞兩個重心：以國際視野探索創新觀點，同時透過社區合作反思歷史進程，主要亮點包括與國際知名時尚品牌 **ANTEPRIMA** 合作推出的「**ANTEPRIMA x CHAT 六廠當代紡織藝術獎**」，以及 CHAT 六廠 2024 年度駐場藝術家團體「**菠蘿核**」的精彩展覽，為觀眾帶來全新的紡織藝術盛宴。

ANTEPRIMA x CHAT 六廠當代紡織藝術獎 2024 決賽作品展覽

ANTEPRIMA x CHAT 六廠當代紡織藝術獎旨在推廣和支持具有全球視野的亞洲藝術家，嚴格的評選過程長達 18 個月，而八位入圍藝術家的傑出作品將於冬季展覽中展出。此藝術獎除了反映歷史、傳統和約定俗成的藝術規範，也激勵藝術家探索多樣的紡織材料、技術和科技，促進創新概念，以應對當前全球的迫切議題。它突顯了紡織藝術的無限可能，並引入全新的視角，特別是亞洲的角度，挑戰並重新定義紡織藝術的格局。

評審團由來自享譽國際及具影響力的藝術策展人組成，根據**藝術潛力、原創性、技巧、理念及方法的準則**，從 29 個來自不同背景的提名中，精心挑選最後八強。評審團包括自由策展人、作家、研究員及前倫敦泰特現代藝術館國際藝術策展人**安·考克森 (Ann Coxon)** 女士、阿聯酋沙迦藝術基金會國際項目總監**朱迪絲·格里爾 (Judith Greer)** 女士、紐約大都會藝術博物館現當代藝術部 Ming Chu Hsu 與 Daniel Xu 策展人**馬唯中** 女士、墨西哥國立自治大學當代藝術館首席策展人**夸特莫克·梅迪納 (Cuauhtémoc Medina)** 先生及香港 CHAT 六廠執行董事及首席策展人**高橋瑞木** 女士等。

ANTEPRIMA x CHAT 六廠當代紡織藝術獎最後八個入圍單位分別為西安·戴里特 (Cian Dayrit·卡伊安塔)、胡尹萍 (北京)、格茲德·伊爾金 (Gözde Ilkin·伊斯坦堡)、阿儒瓦茲·篙瑪竿 (武玉玲·屏東)、吳夏枝 (Oh Haji·布里斯班)、大米釀造姐妹俱樂部 (Rice Brewing Sisters Club·首爾)、邵純 (杭州) 和于一蘭 (Yee I-Lann)、羅齊亞·賓蒂·賈拉利德 (Roziyah Binti Jalalid) 及茱麗塔·庫林廷 (Julitah Kulinting) (沙巴) (排列按英文字母順序)。

ANTEPRIMA x CHAT 六廠當代紡織藝術獎頒獎典禮訂於 2024 年 11 月 29 日在 CHAT 六廠舉行，將揭曉藝術獎暨港幣 30 萬元大獎得主。CHAT 六廠將於 2024 年 11 月 30 日起展出入圍藝術家的傑出作品，邀請公眾參與這場紡織藝術盛宴。此外，藝術獎設有「觀眾最喜愛大獎」，參觀者可於展覽期間投選喜愛的藝術作品，得獎作品將於 2025 年 3 月 3 日公佈。

請參閱附錄中有關入圍藝術家及藝術獎的簡介。

「菠蘿核」社群計劃圓滿結束 呈獻啟發自 1980 至 2000 年代香港影視文化的處境劇

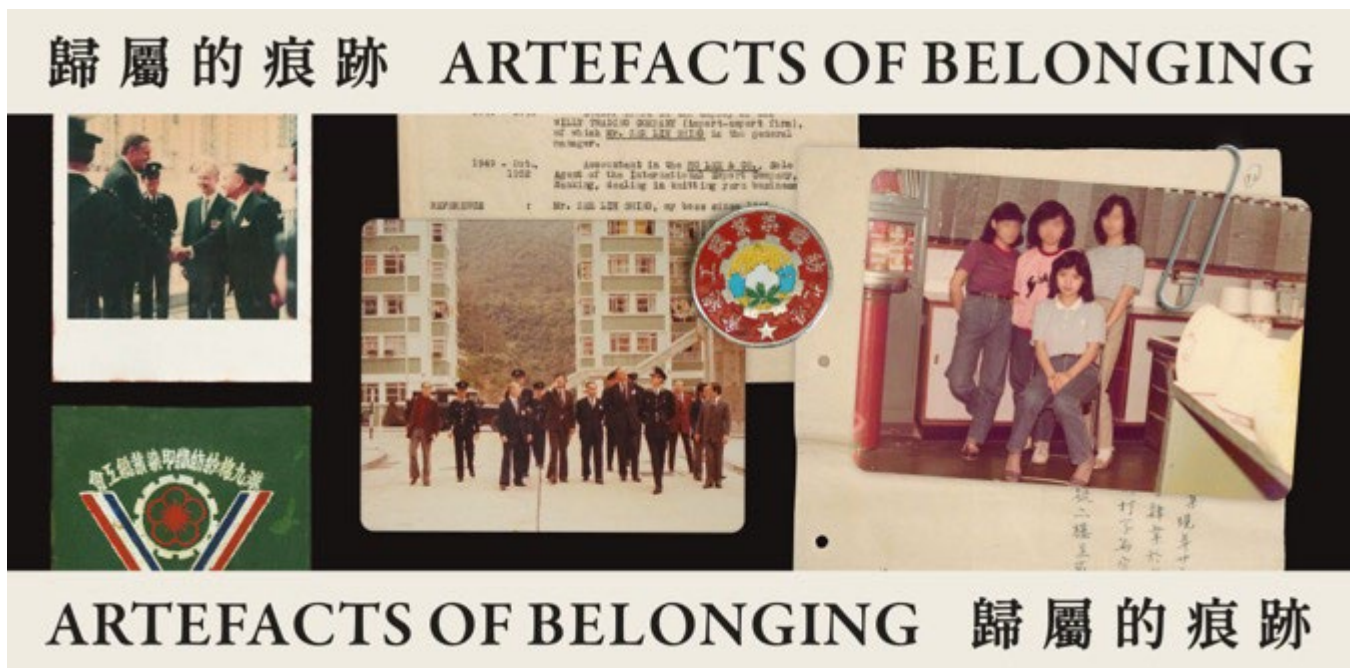


另一同步進行的重點展覽為「菠蘿核：月廠來客」，內容圍繞 CHAT 六廠 2024 年的駐場藝術家團體「菠蘿核」過去六個月在「種學織文」社群計劃裏的集體創作。展覽對菠蘿核而言也是一大里程碑，展示他們與 2,800 多名本地社區成員共同努力的成果。

展覽的靈感來自「華僑農場」及其繁茂多樣的植物，代表了不同社會錯綜複雜的歷史變遷和敘述。菠蘿核的創作體現了社區參與的精神，他們與本地學生組成的「種子隊」合作，種植並製作天然染料。在夏季展覽期間，CHAT 六廠的一部分化身為開放予公眾集體創作的工作室，活動內容包括染色和拼貼等。開放工作室的拼布成品，結合菠蘿核製作的紡織佈景，用於拍攝以 1980 至 2000 年代香港電視和電影的喜劇元素為靈感的處境短劇。在「月廠來客」展覽中，菠蘿核展示影像作品和一系列空間裝置，帶領觀眾進入一個互動劇場，探索歷史與共同的故事。

菠蘿核是一個來自廣州的跨媒介藝術家團體，名稱採用廣東話中「菠蘿核」的發音——人們吃大樹菠蘿時，經常丟棄果核，但殊不知它們也是道特別的美食。

「歸屬的痕跡」分享前紡織業工人的動人故事



專題展示「歸屬的痕跡」深入探討香港豐富的工業歷史，聚焦在紡織業中形成的緊密社會網絡。它呈現 CHAT 六廠收藏中的精選檔案資料以及口述歷史和照片，生動地記錄了前紡織工人在快速變遷的社會經濟環境中的生活點滴。展品中有一組存留的信件，更揭示了兩位分別在不同工廠工作的工人之間的愛情故事。

「歸屬的痕跡」透過歷史故事帶領參觀者重溫過去，並反思我們如何在現今社會中建立和維持人際關係。展示亦設有一項互動活動，歡迎參觀者參與，體驗當時工人之間的溝通方式。

屬於大家的紡織文化藝術館 培育創意和人才的明日工廠

自 2019 年開館以來，CHAT 六廠一直致力於打造一個促進文化交流及激發創意的空間，連接本地和國際藝術家、設計師、工匠、策展人、學者、紡織專家以及所有公眾。CHAT 六廠五週年慶祝活動在整個年度中呈獻了多個獨特的展覽和活動，鼓勵社區積極參與和交織創意、文化傳承及當代紡織藝術，連接過去與現在，彰顯香港紡織工業歷久不衰的精神及深厚的文化底蘊。

有關 ANTEPRIMA x CHAT 六廠當代紡織藝術獎及「菠蘿核：月廠來客」的更多資訊，請瀏覽 CHAT 六廠的官方網站和社交媒體。

— 完 —

圖片提供：CHAT 六廠（六廠紡織文化藝術館），香港
請[點擊此處](#)下載高解析度相片

編輯垂注：

關於 CHAT 六廠

CHAT 六廠（六廠紡織文化藝術館）是香港的紡織文化藝術館，位於南豐紗廠二樓，即南豐紡織昔日在荃灣的棉紗廠房原址。CHAT 六廠於 2019 年 3 月開館，透過展覽、工作坊和社區活動，提供有關紡織文化的新知識，激發創意和培育人才。我們致力保育本地的物質和非物質紡織遺產，並邀請大家體驗香港紡織業的創新精神，參與一段段啟發思考的旅程和交流，將文化、藝術和紡織交織在一起。

關於 ANTEPRIMA

ANTEPRIMA 體現品質與美學的最高標準，這核心價值獲全球都會女性讚賞。1993 年，設計師荻野泉創立品牌，高舉新世代旗幟，其獨到的風格和優雅的設計，在任何場合均備受稱頌。品牌的時裝系列特別為聰慧、自信、嫵媚和愉悅的女性設計，洋溢動人的知性美，體現女性心底對創意及奢華的追求，對美自有一套不受文化或其他人為規範制約的見解。荻野泉於 1998 年的意大利米蘭時裝節發表 ANTEPRIMA 首個系列，帶領品牌登上國際時裝舞台。自此，ANTEPRIMA 一直秉持設計師的初心，對品質的嚴謹要求始終如一。這份熱誠亦貫徹品牌的服裝和配飾系列。

一般查詢：

CHAT 六廠(六廠紡織文化藝術館) | media@mill6chat.org | +852 3979 2301 |

Ada Leung Tel : (852) 3979 2321 Email : ada.leung@mill6chat.org

Tramy Lam Tel : (852) 3979 2329 Email : tramy.lam@mill6chat.org

Lydia Chow Tel : (852) 3979 2320 Email : lydia.chow@mill6chat.org

傳媒垂詢：

CPR Communications & PR Ltd

Cuby Fu Tel : (852) 6680 6889 Email : cuby@cprcomm.hk

Coey Chan Tel : (852) 9755 7473 Email : info@cprcomm.hk

附件：CHAT 六廠 2024 冬季項目活動詳情

類別	日期	時間	活動詳情
座談會	2024 年 11 月 30 日 (星期六)	第一節 下午 2 時 30 分至 3 時 30 分 第二節 下午 4 時至 5 時	活動： ANTEPRIMA x CHAT 六廠當代紡織藝術獎 2024 ——評審與入圍藝術家對談 地點： 陳廷驊基金會展廳 語言： 英語 藝術家： 西安·戴里特·胡尹萍·格茲德·伊爾金·于一蘭與 S·納蒂·雷托姆及羅齊亞·賓蒂·賈拉利德·阿儒瓦茲·篙瑪竿 (武玉玲)、吳夏枝·大米釀造姐妹俱樂部·邵純 評審： 朱迪絲·格里爾·馬唯中·安·考克森·夸特莫克·梅迪納 主持： 高橋瑞木 登記： 免費·經 mill6chat.org 登記 簡介： 「ANTEPRIMA x CHAT 六廠當代紡織藝術獎」的國際評審團及八個入圍單位聚焦亞洲當代藝術·討論紡織材料·技術·方法和概念與歷史·政治及社群之間的關係。
導賞團	2024 年 12 月 14 日 (星期六)	下午 3 時至 5 時	活動： 種學織文藝術家導賞與對談 地點： CHAT 六廠前台 語言： 粵語及普通話·設有英語傳譯 藝術家： 菠蘿核 登記： 免費·經 mill6chat.org 登記 簡介： 菠蘿核將帶你參觀冬季展覽·深入介紹他們於過去六個月中與不同社群合作的成果。
工作坊	2024 年 12 月 19 及 20 日 (星期四及五)	下午 2 時至 5 時	活動： CHAT 六廠紡織童趣冬令營 地點： CHAT 六廠 語言： 英語·設有簡單粵語及普通話傳譯 登記： HK\$980·經 mill6chat.org 登記； CHAT 六廠會員可享九折·CHAT 六廠贊助人可享八五折 簡介： 在這個兩天冬令營中·我們邀請各位小朋友來動手參與各種活動·激發藝術天賦·同時加深對可持續生活的認識。
工作坊	2025 年 01 月 11 日 (星期六)· 2025 年 01 月 18 日 (星期六)	上午 10 時至 下午 5 時	活動： 「紡」尋自然之旅：自然染親子一日遊 地點： CHAT 六廠及嘉道理農場暨植物園 語言： 英語及粵語 合作單位： 嘉道理農場暨植物園 登記： 每對親子 HK\$880·早鳥優惠 (23.12.2024 或之前) HK\$780· 經 mill6chat.org 登記 簡介： 由 CHAT 六廠的工作室到青葱的郊外·與你的孩子一起展開探索自然與紡織文化的冒險！

更多展覽期間活動資訊·請瀏覽 CHAT 六廠網頁。

附錄：藝術家簡介

西安·戴里特（卡伊安塔）



戴里特探討紀念碑、博物館、地圖和其他機構媒體所代表和再現的權力及身份概念。他的創作包括紡織品、裝置藝術、檔案介入和社區工作坊，內容針對不同的邊緣化社群，以跨越地緣政治和超國家層面的角度，對殖民主義和特權觀點進行批判性反思。

「我很榮幸能夠入圍藝術獎。非常感謝我所有的合作夥伴和提名人！」

胡尹萍（北京）



胡尹萍採用雕塑、概念性和參與式藝術作為主要創作形式。她將偶遇和偶然的事物轉化為富有深刻見地的情景，並將自己的藝術定義為一種介乎於「事件」和「作品」之間的狀態。她在運用現有生產和商業交易機制的同時，制定並實施新的創作目標。她以「胡小芳」為品牌，大量訂購家鄉農莊婦女製作的毛織品，在勞動與生活之間建立新的聯繫。

「我很高興能入圍 ANTEPRIMA x CHAT 六廠當代紡織藝術獎八強，希望今後能與更多人分享我的作品。」

格茲德·伊爾金（伊斯坦堡）



伊爾金以桌布、窗簾和床單等現成的家用織物作為創作媒體，這些織物代表着已經成為記憶的社會身份和過程。她在織物上以不同圖案描繪當今的文化資訊、政治和社會關係，以及性別議題。最近，伊爾金開始通過繪畫、縫紉和聲音裝置，將紡織品設計成可以代入的藝術載體。她透過聲音、視覺材料和文字，開闢了一個融合體驗、動作、情感和概念的跨界別創作空間。

「ANTEPRIMA x CHAT 六廠當代紡織藝術獎提供了一個表演空間，讓我以不同的方式與他人合作，將紡織品展現為盛載記憶的物件。是次藝術獎開闢了新的創作機會，我很高興能參與其中。」

阿儒瓦茲·篙瑪竿（武玉玲，屏東）



作為台灣原住民排灣族的公主，篙瑪竿肩負着保護民族和屏東縣三地門鄉大社村家族遺產的責任。2009 年颱風莫拉克風災過後，排灣族人被遷移到禮納里部落社區。自此，篙瑪竿的創作重心從本土工藝設計轉向雕塑裝置。

「我對於能夠入圍感到無比自豪和喜悅。我的作品體現我們長輩的韌力和集體智慧，有幸在 CHAT 六廠展出，是向排灣族歷久不衰的文化美學的一大致敬。」

吳夏枝（布里斯班）



攝影：Keizo Kioku

吳夏枝以編織、染色和拆線等紡織技術，融入攝影、藍曬、文字和聲音於作品當中。她是在日本長大的第三代韓國人，其藝術作品表達了女性和一些無名者不為人知的故事。她通過社區協作交流經驗和參與對話，探索「後記憶」的概念。

「能夠入圍 ANTEPRIMA x CHAT 六廠當代紡織藝術獎，我感到非常興奮和榮幸。我非常感恩能夠向 CHAT 六廠的廣大觀眾展示我的作品，並期待與各社區成員和其他藝術家合作舉辦這次展覽。」

大米釀造姐妹俱樂部（首爾）



大米釀造姐妹俱樂部是一個成立於 2018 年的藝術家團體，由申賢珍、孫惠慇和柳邵琬組成。她們的參與式創作涵蓋視覺藝術、表演、創意寫作、口述歷史、生態思維和「阿姨的智慧」，旨在建立可持續的關係和協同效應，創造一個富有共同願景的未來。大米釀造姐妹俱樂部研究人類和非人類物種如何在惡劣的環境和勞動條件下生存和建立社群。

「我們很高興能入圍 ANTEPRIMA x CHAT 六廠當代紡織藝術獎。在藝術獎的支持下，我們格外期待拓寬我們的社會發酵作業、持續的物料實驗和手工勞動的參與範圍。」

邵純（杭州）



攝影：Ladina Bischof

邵純將布料、人造假髮和化妝品轉化為雕塑，創造出獨特的紋理、機械運動和音效，喚起一種不確定的感覺和去實體化的感官體驗。她的作品結合傳統工藝與電腦編程設計，探索互動的美學，並就數碼化生活進行反思。

「我很高興能入圍。身為一位多媒體藝術家，我希望我在數碼工藝和電子紡織品方面的創作能為傳統藝術帶來耳目一新的視角，尋找當代藝術的新美學。」

于一蘭、羅齊亞·賓蒂·賈拉利德及茱麗塔·庫林廷（沙巴）



庫林廷和賈拉利德代表了一些來自沙巴內陸杜順摩洛族和海上巴瑤族的原住民編織者，她們與沙巴藝術家于一蘭合作，將前人的知識和審美觀與當代美學交織在一起，展現這個動盪但美麗的世界的哲學和藝術。

「很高興能夠入圍藝術獎。我們以歡樂和玩味傳承着婆羅洲海陸民族的編織藝術和哲學，入圍藝術獎不僅是對我們個人才能的認可，也為我們提供了新的動力，支持我們繼續展示這種藝術形式的美和力量，並透過當代藝術保護文化遺產。Kotohuadan，magsukul，謝謝你們！」

附錄：評審團簡介

安·考克森·自由策展人、作家和研究員



安·考克森是一位自由策展人、作家和研究員，長期專注於紡織藝術。她曾任倫敦泰特現代藝術館的國際藝術策展人，策劃了具里程碑意義的「Magdalena Abakanowicz: Every Tangle of Thread and Rope」(2022)和「Anni Albers」(2018)展覽，以及泰特現代藝術館的眾多其他展覽和展示，包括「Inherited Threads」(2022)、「Dorothea Tanning」(2019)、「Beyond Craft」(2017)、「Alexander Calder: Performing Sculpture」(2015)和「Saloua Raouda Choucair」(2013)。考克森亦是兩本泰特出版書籍的作者：《Motherhood》(2023)以及一本關於藝術家路易絲·布爾喬亞的專書(2010)。她目前正在完成一篇有關1960至1979年間歐洲新掛毯運動的博士論文。

朱迪絲·格里爾·沙迦藝術基金會的國際項目總監



朱迪絲·格里爾自2014年起擔任沙迦藝術基金會的國際項目總監，此前她曾於2008年獲任命為國際項目副總監。身為總監，她帶領基金會廣泛的國際活動，包括在沙迦和世界各地的展覽、合作、活動和專案。格里爾也曾在東京原美術館擔任國際總監。她現為印度公共藝術基金的顧問委員會成員，也是齋浦爾藝術週公開徵集的國際評選委員會一員。格里爾於2004年至2010年間擔任英國Artangel的受託人，並於2008年出任主席。她曾擔任Max Mara女性藝術獎(2007)及杜拜Sheikha Manal基金會阿聯酋青年藝術家獎(2009)的評審。她亦是《Owning Art: The Contemporary Art Collector's Handbook》

(2006) 一書的合著者，並於不同國家就機構實踐、藝術贊助和中東藝術與文化世界等主題進行演講。格里爾生於美國，在東京居住共 13 年，1993 年移居倫敦，至今仍在倫敦生活和工作。

馬唯中，紐約大都會藝術博物館現當代藝術部 Ming Chu Hsu 與 Daniel Xu 策展人



攝影：夏永康

馬唯中自 2022 年起任職於紐約大都會藝術博物館現當代藝術部。2024 年，她策劃了「主館正面外牆委託創作：李岫《Long Tail Halo》」和「大廳委託創作：董陽孜《對話》」。2013 至 2022 年間，她擔任 M+ 首位水墨策展人。在加入 M+ 之前，她曾在香港 Para Site 聯合籌辦「大新月：六十年代的藝術與激盪——日本、南韓、台灣」，展覽隨後於 2013 至 2016 年間在東京和墨西哥市巡迴展出。她曾任紐約蔡國強工作室的項目總監，以及擔任洛杉磯當代藝術館的策展統籌。2015 年，她獲頒「Yishu 當代中國藝術批判寫作獎」。她自加州大學聖地亞哥分校獲得藝術史、理論與評論的博士學位，主要研究戰後台灣的抽象畫。

夸特莫克·梅迪納，墨西哥國立自治大學當代藝術館的首席策展人



攝影：巴里·多明奎

夸特莫克·梅迪納是藝評家、策展人和歷史學家，擁有英國埃塞克斯大學的藝術歷史和理論博士學位，並就拉丁美洲和世界各地的當代藝術撰寫了多篇文章。自 1993 年起，他在墨西哥國立自治大學美學研究

所擔任全職研究員，自 2013 年起任職墨西哥國立自治大學當代藝術館的首席策展人，曾策劃多個知名藝術家的展覽。

梅迪納於 2002 年至 2008 年間擔任倫敦泰特現代藝術館首任拉丁美洲藝術收藏副策展人。2012 年，他擔任比利時亨克 Manifesta 9 雙年展「The Deep of the Modern」的總策展人。2018 年，梅迪納擔任上海當代藝術博物館第 12 屆上海雙年展的主策展人，展覽主題為「禹步——面向歷史矛盾性的藝術」。他亦於 2013 年獲德克薩斯州休斯頓的梅尼爾基金會頒發沃爾特·霍普斯策展成就獎。

高橋瑞木，香港六廠紡織文化藝術館的執行董事及首席策展人



高橋瑞木現任六廠紡織文化藝術館的執行董事及首席策展人。她持有東京早稻田大學和倫敦大學亞非學院的藝術史碩士學位。

1999 至 2003 年間，她是東京森美術館的初創策展成員，後來在水戶藝術館的現代美術中心擔任高級策展人，策劃了多項跨領域展覽，展示不同藝術形式，包括漫畫、電影、時裝、表演及視覺藝術。

高橋是 2015 至 2016 年倫敦藝術大學中央聖馬丁藝術學院的研究員，亦在亞洲和歐洲各地寫作及授課。